



Strojirenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika  
Engineering Test Institute, Public Enterprise, Czech Republic

## OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE CERTIFICATE OF TEST

Číslo  
Number **O-30-00880-16**

Výrobce - *Manufacturer*

Zakład Produkcyjno Handlowy Stanisław Krzaczek  
Klikawa, ul. Leśna 5  
24-100 Puławy  
Polsko - *Poland*

Výrobek - *Product*

Kotel teplovodní - *Hot-water boiler*

Typové označení - *Type designation*

SKP ECO 18, SKP ECO 35

Požadavky na ekodesign - *Ecodesign requirements*

Nařízení Komise (EU) č. 2015/1189, příloha II, čl. 1 –  
*Commission Regulation (EU) No. 2015/1189, Annex II, Art. 1*

Metoda zkoušek - *Test method*

ČSN EN 303-5:2013

Způsob topení - *Heating method*

automatické - *automatic*

Preferované palivo - *Preferred fuel*

černé uhlí a – *black coal a*

### Výsledky - *Results*

Typ – *type*

SKP ECO 18

SKP ECO 35

Jmenovitý výkon – *Nominal output*

CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	52	14
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	2	2
Prach - <i>Dust</i> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	39	37
NOx (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	390	444
Užitečná účinnost – <i>Useful efficiency</i>	%	86,1	87,8

Snížený výkon – *Minimal output*

CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	485	146
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	10	3
Prach - <i>Dust</i> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	32	38
NOx (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	297	269
Užitečná účinnost – <i>Useful efficiency</i>	%	84,5	88,9

### Sezonní emise - *Seasonal emissions*

CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	420	126
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	9	3
Prach - <i>Dust</i> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	33	38
NOx (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	311	295

O-30-00880-16, strana – *page* 1 (2)

Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika  
Engineering Test Institute, public enterprise, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic

[www.szutest.cz](http://www.szutest.cz)





Typ – type		SKP ECO 18	SKP ECO 35
$\eta_{son}$	%	84,7	88,7
F1	%	3	3
F2	%	2	0,8
<b>Sezonní energetická účinnost - Seasonal space heating energy efficiency</b>			
$\eta_s$	%	80	85

Podklad pro vydání osvědčení  
- Basis for Certificate issue

Protokoly č. - Reports No.  
30-13001/T1, 30-13001/T2 a protokoly navazující - and follow-up reports,  
vydané Zkušební laboratoří č. 1045.1, akreditovanou ČIA o.p.s.,  
číslo osvědčení o akreditaci 292/2016  
issued by Testing Laboratory No. 1045.1, accredited by CAI,  
Accreditation Certificate No. 292/2016

Strojírenský zkušební ústav, s.p. tímto osvědčení o zkoušce potvrzuje, že u předmětného výrobku provedl zkoušky a výpočty s výše uvedenými výsledky.  
The Engineering Test Institute certifies by this Certificate of Test to have conducted for the given product the test and calculation with above stated results.

Brno 2016-08-24



Milan Holomek  
vedoucí zkušebny tepelných a ekologických zařízení  
Head of Heat and Ecological Equipment Test Station

# TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA CZESKIEGO

*Komentarze tłumacza oznaczono kursywą, dokument sporządzono w dwóch językach czeskim i angielskim;*

*Logo*

Strojírenský zkušební ústav, s.p. *Institut Doświadczalny Przemysłu Maszynowego,*  
*przedsiębiorstwo państwowe* Brno, Republika Czeska

wydaje

## ŚWIADECTWO BADAŃ

numer: O-30-00880-16

producentowi: Zakład Produkcyjno-Handlowy Stanisław Krzaczek  
ul. Leśna 5, Klikawa, 24-100 Puławy, Rzeczpospolita Polska

na produkt: wodny kocioł grzewczy

oznaczenie typu: SKP ECO 18, SKP ECO 35;

wymogi dotyczące ekoprojektu Rozporządzenie Komisji (UE) nr 2015/1189, załącznik II,  
art. 1

metoda testów ČSN EN 303-5:2013

sposób ogrzewania automatyczny

preferowane paliwo węgiel kamienny a

### Wyniki

Typ	SKP ECO 18	SKP ECO 35
Moc nominalna		
CO (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sup>3</sup>	52	14
OGC (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sup>3</sup>	2	2
Pył (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sup>3</sup>	39	37
NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sup>3</sup>	390	444
Sprawność użytkowa %	86,1	87,8



Obniżona moc		
CO (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	485	146
OGC (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	10	3
Pył (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	32	38
NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	297	269
Sprawność użytkowa %	84,5	88,9

Emisja sezonowa		
CO (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	420	126
OGC (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	9	3
Pył (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	33	38
NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> ) mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	311	295

O-30-00880-16, strona 1 (2) *Okrągła pieczęć z logo Instytutu Doświadczalnego Przemysłu Maszynowego i napisem w otoku: Strojirenský zkušební ústav, s. p.; CZ; 1;*

Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska  
www.szutest.cz

*Logo*

*Strona druga;*

Typ	SKP ECO 18	SKP ECO 35
η <sub>son</sub> %	84,7	88,7
F1 %	3	3
F2 %	2	0,8
Sezonowa sprawność użytkowa		
η <sub>s</sub> %	80	85

Świadczenie wydano na podstawie Protokołów nr 30-1300/T1, 30-13001/T2 oraz protokołów nawiązujących sporządzonych przez Laboratorium Badawcze nr 1045.1 akredytowane przez ČIA o. p. s. Czeski Instytut ds. Akredytacji, numer Certyfikatu Akredytacji 292/2016.

Instytut Doświadczalny Przemysłu Maszynowego na podstawie niniejszego Świadczenia badań potwierdza, że w przypadku przedmiotowego wyrobu zostały przeprowadzone testy i obliczenia z wynikami wyszczególnionymi powyżej.



Brno, 24.08.2016 r.

*Okrągła pieczęć z logo Instytutu  
Doświadczalnego Przemysłu Maszynowego  
i napisem w otoku: Strojirenský zkušební  
ústav, s. p.; CZ; 1*

*/-/ nieczytelny podpis;  
Milan Holomek  
Kierownik Zakładu  
Doświadczalnego urządzeń  
grzewczych i ekologicznych*

O-30-00880-16, strona 1 (2)

Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska

www.szutest.cz

Repertorium nr 614a/16

Ja, Agata Ostrowska-Knapik, tłumacz przysięgły języka czeskiego z siedzibą w Skoczowie, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1279/05, stwierdzam zgodność powyższego tłumaczenia z załączonym odpisem dokumentu sporządzonego w języku czeskim.

Stron znormalizowanych (1125 znaków/stronę): 2,0

Skoczów, dnia 08.11.2016 r.



*Agata Ostrowska-Knapik*



Strojírenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika  
Engineering Test Institute, Public Enterprise, Czech Republic

## OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE CERTIFICATE OF TEST

Číslo  
Number **O-30-00171-17**

Výrobce - *Manufacturer*

Zakład Produkcyjno Handlowy Stanisław Krzaczek  
Klikawa, ul. Leśna 5  
24-100 Puławy  
Polsko - *Poland*

Výrobek - *Product*

Kotel teplovodní - *Hot-water boiler*

Typové označení - *Type designation*

SKP ECO 25

Požadavky na ekodesign - *Ecodesign requirements*

Nařízení Komise (EU) č. 2015/1189, příloha II, čl. 1  
*Commission Regulation (EU) No. 2015/1189, Annex II, Art. 1*

Metoda zkoušek - *Test method*

ČSN EN 303-5:2013

Způsob topení - *Heating method*

automatické - *automatic*

Preferované palivo - *Preferred fuel*

černé uhlí a - *black coal a*

Výsledky - *Results*

Typ - *type*

SKP ECO 25

Jmenovitý výkon - *Nominal output*

CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	36
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	2
Prach - <i>Dust</i> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	38
NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	412
Užitečná účinnost - <i>Useful efficiency</i>	%	86.5

Snížený výkon - *Minimal output*

CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	345
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	7
Prach - <i>Dust</i> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	34
NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	285
Užitečná účinnost - <i>Useful efficiency</i>	%	86.3

Sezonní emise - *Seasonal emissions*

CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	299
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	7
Prach - <i>Dust</i> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	35
NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	304



O-30-00171-17, strana - page 1 (2)

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudecova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika  
Engineering Test Institute, public enterprise, Hudecova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic

[www.szutest.cz](http://www.szutest.cz)





Typ – type		SKP ECO 25
$\eta_{son}$	%	86,3
F1	%	3
F2	%	1,5
<b>Sezonní energetická účinnost - Seasonal space heating energy efficiency</b>		
$\eta_s$	%	82

Podklad pro vydání osvědčení  
- Basis for Certificate issue

Protokoly č. - Reports No.  
30-13001/T1, 30-13001/T2 a protokoly navazující - and follow-up reports,  
vydané Zkušební laboratoří č. 1045.1, akreditovanou ČIA o.p.s.,  
číslo osvědčení o akreditaci 292/2016  
issued by Testing Laboratory No. 1045.1, accredited by CAI,  
Accreditation Certificate No. 292/2016

Strojírenský zkušební ústav, s.p. tímto osvědčení o zkoušce potvrzuje, že u předmětného výrobku provedl zkoušky a výpočty s výše uvedenými výsledky.  
*The Engineering Test Institute certifies by this Certificate of Test to have conducted for the given product the test and calculation with above stated results.*

Brno, 2017-02-14



Milan Holomek  
vedoucí zkušebny tepelných a ekologických zařízení  
Head of Heat and Ecological Equipment Test Station

Poświadczane tłumaczenie z języka angielskiego.

Opis dokumentu: Oryginalny dokument sporządzony drukiem.

Treść dokumentu:

Strona 1/2:



Instytut Badań Technicznych (SZU), Przedsiębiorstwo Państwowe, Republika Czeska

## CERTYFIKAT PRZEPROWADZENIA BADAŃ

Numer **0-30-00171-17.**

Producent	Zakład Produkcyjno Handlowy Stanisław Krzaczek Klikawa, ul. Leśna 5 24-100 Puławy Polska		
Produkt	Kocioł centralnego ogrzewania		
Oznaczenie typu	<b>SKP ECO 25</b>		
Wymagania Ecodesign	Rozporządzenie Komisji (UE) nr 2015/1189, Załącznik II, Art. 1		
Metoda testowa	CSN EN 303-5:2013		
Metoda grzania	Automatyczne		
Preferowane paliwo	Węgiel kamienny a		
Wyniki			
Typ	<b>SKP ECO 25</b>		
Moc nominalna			
CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>		36
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>		2
Pył (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>		38
NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>		412
Sprawność użyteczna	%		86,5





Moc minimalna		
CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	345
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	7
Pył (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	34
NOx (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	285
Sprawność użyteczna	%	86,3
<b>Emisje sezonowe</b>		
CO (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	299
OGC (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	7
Pył (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	35
NOx (10% O <sub>2</sub> )	mg/m <sub>n</sub> <sup>3</sup>	304

Pieczętka:



0-30-00171-17, strona 1 (2)

Instytut Badań Technicznych (SZU), Przedsiębiorstwo Państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika  
Czeska

[www.szutest.cz](http://www.szutest.cz)



Strona 2/2:



Typ		<b>SKP ECO 25</b>
ηson	%	86,3
F1	%	3
F2	%	1,5

**Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń**

ηs	%	82
----	---	----

Podstawa wydania Certyfikatu      Raporty nr  
 30-13001/T1, 30-13001 /T2 oraz raporty z dalszych badań,  
 wydane przez Laboratorium Badawcze nr 1045.1,  
 akredytowane przez CAI, Certyfikat akredytacyjny nr 292/2016

Instytut Badań Technicznych (SZU) poprzez niniejszy Certyfikat zaświadcza, że opisywany produkt został poddany badaniom i wyliczeniom z wynikami podanymi powyżej.

Brno, 14.02.2017

Pieczętka:



*/-/ nieczytelny podpis*

Milan Holomek

Kierownik Zakładu

Badawczego Urządzeń

Termicznych i Ekologicznych

0-30-00171-17, strona 2 (2)

Instytut Badań Technicznych (SZU), Przedsiębiorstwo Państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika  
 Czeska

[www.szutest.cz](http://www.szutest.cz)

Ja, niżej podpisany, Łukasz Tuszyński, tłumacz przysięgły języków hiszpańskiego i angielskiego, oświadczam, że powyższy dokument jest wiernym tłumaczeniem dokumentu przedstawionego mi w języku angielskim.

Repertorium Nr 629/18

Puławy 07/09/2018



**Łukasz Tuszyński**  
**Tłumacz przysięgły**  
**jęz. angielskiego i hiszpańskiego**  
 24-100 Puławy, ul. Hollakowej 8  
 Tel./fax (0-81) 886 71 26, tel. kom. 0 601 235 880

*Łukasz Tuszyński*